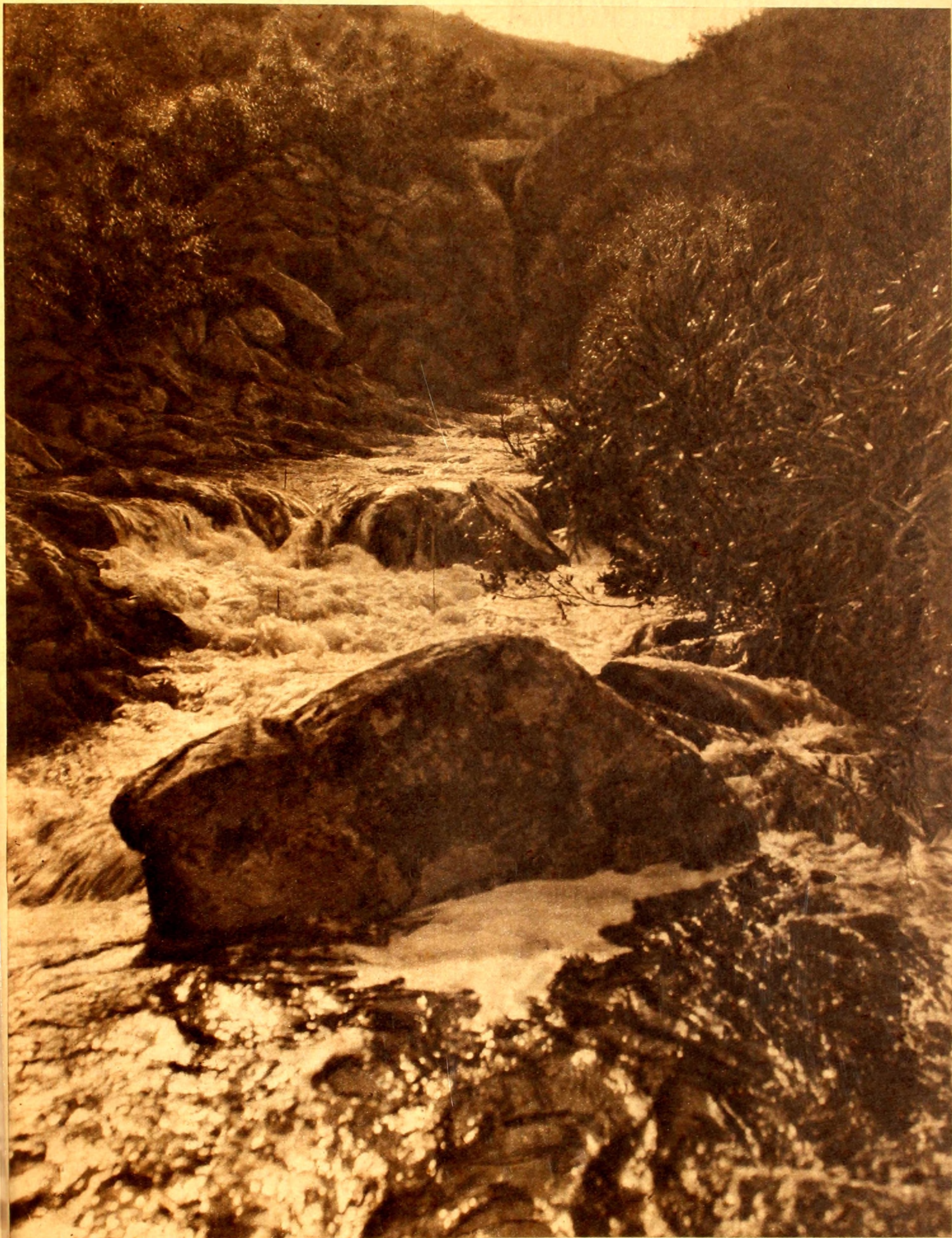


AÑO XI.
Nº 481 482

EL DIA

MONTEVIDEO,
ABRIL 12 DE 1942.



VERTIENTE en la abrupta Quebrada de los Cuervos. (Departamento de Treinta y Tres).

(FOTOGRAFIA FRANCISCO OLIVERAS).

EL ASESINATO DE URQUIZA

BOLETINES extraordinarios difundidos con muchísima profusión — pues no hubo diario que no sacase el suyo a la calle — hicieron conocer a Montevideo el 13 de abril de 1870, viernes santo, que dos días antes había sido asaltado y muerto en su palacio de San José, próximo a Concepción del Uruguay, el Gobernador de Entre Ríos capitán general Justo José de Urquiza.

Los temores del vencedor de Caseros estaban confirmados.

Preocupó los últimos años al anciano guerrero la sugestión permanente de una gran tragedia.

Un fantasma rondaba alrededor de la "Estancia", estaba en acecho por las entradas: por el gran portón del levante, por el más chico y lateral, al costado del oratorio con pinturas de Blanes.

Urquiza aparentaba no verlo o lo despreciaba en el peor de los casos, pero en el fondo era un obsesionado del espectro.

Todavía más, pienso que quién sabe por qué aguda claridad de presagio, el viejo capitán general intuía, mancomunados — todo en uno — el asesinato y la traición.

En su correspondencia con hombres de nuestro país leída por mí — larga serie de cartas impecables de caligrafía prolija y fino papel, unas veces timbrado, otras con el escudo argentino en transparente filigrana, — entre esos papeles hallábase rastros y alusiones inequívocas de la preocupación que anidaba constante en el alma de Urquiza.

Cualquiera que sea el archivo que se explore y hayan cartas de su procedencia y de estos años, sobre todo tratándose de cartas privadas donde el hombre pueda mostrarse sin reservas protocolarias, términos medidos o suspicacias de política, la conclusión es obligada.

La cita de algunas — halladas entre los papeles del general Nicasio Borges, — servirán de muestra y bastarán como prueba. Con fecha 20 de enero de 1869, don Justo escribe estos párrafos desde San José:

"Por lo que respecta a lo que dice de asesinato de mi persona, desprecio altamente y como lo merecen esos ingratos. "Pierda Ud. cuidado y esté tranquilo, que nada han de hacer y además tengo pre-

sente aquel adagio que dice: infeliz del que no conoce los ingratos".

Más tarde, pocos días después, el 8 de febrero, luego de referirse a los jordanistas emigrados en nuestro país y en actitud hostil o sospechosa, dice al Canario, su compadre:

"Respecto a rumores de invasión lo supongo a Ud. enterado por nuestro amigo el coronel Caravallo (don Manuel, en esos días jefe político de Paysandú), pues tanto a él como a los demás jefes políticos del Litoral les pasé aviso para que con la reserva consiguiente tomasen sus medidas, así como las he tomado yo, porque hace tiempo ya que algunos pillos de todos los colores, tanto orientales como argentinos, fraguan asesinatos y revoluciones y ese es el motivo por el que en prevención tengo tomadas esas medidas, para destruir aquellos y desbaratar invasiones; y puede estar seguro ese Gobierno (alude al del general Lorenzo Batlle), de que el orden actual no ha de ser alterado por los anarquistas, así como debe estarlo Ud. de que Entre Ríos gozará de tranquilidad, despreciando su gobiernos las facciones impotentes". (Los subrayados son míos).

Sin embargo, a despecho de su vigilancia, de su exacerbada suspicacia, de lo rigido de su sistema, y tal vez por eso mismo el fantasma homicida entró en el palacio al caer de una tormentosa tarde de semana santa.

¿Cómo pudieron acercarse a la residencia del señor feudal los hombres encargados de consumar su siniestro plan?

¿Cómo pudieron, sobre todo, sorprender las guardias, cuyas consignas eran estrictas y su fidelidad probada?

Las versiones de la época explican estas cosas, aparentemente inexplicables, de un modo que, debemos reconocerlo, denuncia un espíritu diabólico en quien lo planteó y quien sabe si ése no fué el mismo espíritu de nuestro compatriota Nico Coronel, jefe de la partida, el hombre de ojos claros, melena rubia, hermoso y arrogante, que tenía algo siniestro como la belleza de Bellal...

Falta a la ilustración de esta crónica un retrato de Nico.

Poseo uno, publicado hace años en una

revista portefia, pero su vaguedad y su pequeñez no permiten reproducirlo.

En vano he procurado otra imagen del temible mozo, constándome según me consta que hay fotografías directas suyas, lo que no debe extrañar tratándose de persona que vivió hasta entrado este siglo, muy emparentado en Cerro Largo y con larga residencia en ciudades de la frontera del Brasil.

Formulo, en estas circunstancias, un pedido de colaboración en la búsqueda a mis muchos y estimables lectores.

Siempre vendrá a tiempo para insertar-

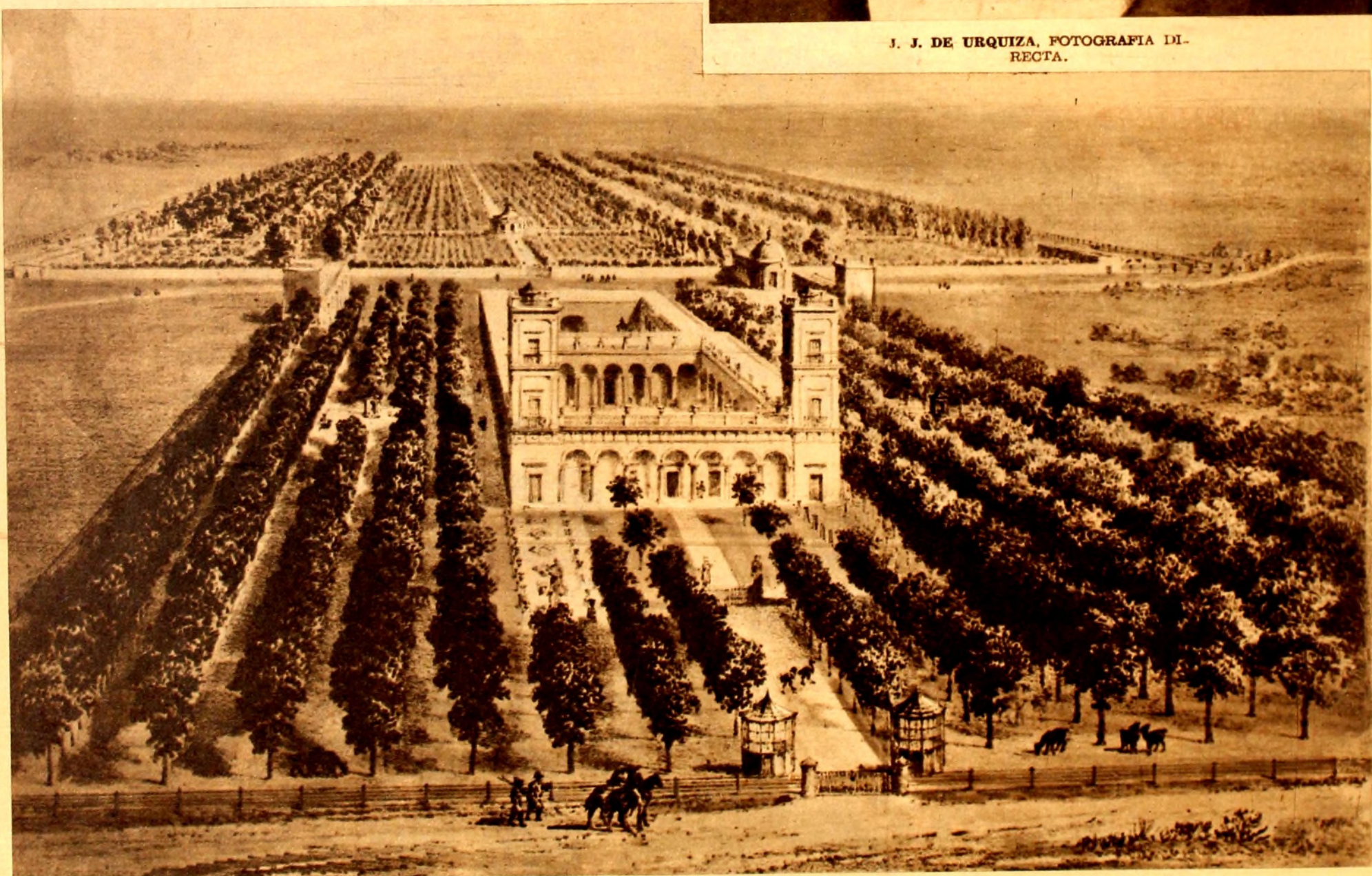
lo en un número subsiguiente y los propios lectores antes que yo, tomarán conocimiento de este personaje cuya fama — no enviable por cierto — tuvo resonancia en tres naciones.

*

Serían como las 7 y media de la tarde y el nublado del cielo agravaba las sombras, cuando llegó al palacio, por el lado del portón de la guardia, una partida de jinetes, como de cuarenta hombres tal vez, con toda la apariencia de tratarse de fuerzas de policía, conduciendo asegurados y



J. J. DE URQUIZA, FOTOGRAFIA DIRECTA.



VISTA A VUELO DE PAJARO DEL PALACIO DE SAN JOSE. — GRABADO DE E. DELAMARE. LITOGRAFIA LEMERCIER, PARIS.

bajo custodias 6 u 8 individuos que debían ser criminales o desertores seguramente.

No eran los arribos de esta clase cosa de llamar la atención a nadie en el Palacio, pues allí había prisiones y las partidas en servicios de la índole iban y venían continuamente.

Pero esta ocasión se dió el raro caso de que los presos apenas llegados al portón de hierro, situado entre el Oratorio y el depósito de enseres agrícolas que coronaba un palomar, intentaron la fuga, tomando unos la dirección del campo, aunque los más dirigieron hacia el tercer patio del fondo de la casa, perseguidos de muy cerca, casi literalmente entreverados con la custodia que los había conducido y con algún soldado de la guardia que acudió a prestarles apoyo...

Salvado el primer obstáculo, los recién llegados, que no eran tales hombres de policía con tales presos, sino los componentes de una partida de revolucionarios jordanistas al mando de Nico Coronel, enderezaron hacia la puerta del segundo patio en tumultuoso pelotón y a los gritos de "¡Viva López Jordán!"

Urquiza hallábase en esos momentos sentado en el jardín, y a la llegada de los asaltantes en tropel al patio principal, debió darse cuenta de que algo extraordinario ocurría a sus espaldas.

Si hubiera sospechado la verdad es verosímil creer que hubiese encaminado sus pasos hacia el jardín donde, entre las plantas o las fuentes o, mejor todavía, salvando el gran portón de hierro, ladeado por las estatuas de las cuatro estaciones, e internándose en la quinta de frutales, habría escapado a la saña de los sicarios.

En cambio, tomó el camino del zaguán para enterarse de lo que acontecía en el patio.

En el corredor, colgado del techo, un farol encendido iluminando de lleno al capitán general que vestía ropa clara, lo señaló a los ojos de quienes venían en su busca.

El Gobernador corrió hacia una habitación de la izquierda, mientras los asaltantes entraron en una inmediata para penetrar por la puerta de comunicación en el cuarto donde habíase refugiado Urquiza y caer sobre él, armados de pistolas y armas blancas.

A todo esto, pasado en menos tiempo que el necesario para contar, siguió la escena final en que las hijas del ya herido Capitán General intentaron una inútil cuanto desesperada defensa.

Tal culminación del bárbaro atentado, es la que aparece ilustrando estas páginas, interpretada a su modo y según datos de prensa, por Daniel Urrabieta Vierge, di-

ante español cuyo valor artístico no reconocido por sus compatriotas merecía en cambio la consagración universal.

Urrabieta bajo la sugestión de las cosas de Méjico, tan cercana en 1870 la expedición francesa a las tierras aztecas y los días del trágico imperio de Maximiliano, no podía representar a los asesinos de Urquiza sino con la indumentaria con que los representó.

La actitud de las señoritas hijas del caudillo es tan convencional como el resto de la escena y una de ellas, la que aparece a la derecha, junto a la cortina, resulta una figura eminentemente teatral.

Hay una litografía impresa en Buenos Aires, pieza que por circunstancias especiales no puedo reproducir junto con el dibujo de Urrabieta, que expresa con más realidad la misma escena, pero que está muy distante de alcanzar el movimiento y la intensidad dramática del grabado de "El Correo de Ultramar", abierto en París por los hábiles xilógrafos de la época.

*

Fué Nico Coronel, cuyos crímenes habían conmovido otrora Cerro Largo, quien disparó la pistola que hirió mortalmente a Urquiza.

Una puñalada en el corazón puso fin a su vida, pero el balazo en la cabeza u otro de los golpes de puñal hubieran determinado el fallecimiento en término perentorio.

El posterior examen del cadáver del capitán general demostró cuántas y de qué clase eran las heridas.

Entrada en el maxilar superior cerca de la ventanilla izquierda de la nariz y con salida por la cabeza, detrás de la oreja derecha.

Una puñalada en el tórax a la altura de la tetilla izquierda, que necesariamente debía haber interesado el corazón. Otra, seis dedos más abajo de la anterior, producida — atenta sus dimensiones — con una daga de hoja ancha.

Una herida realmente brutal, inferida de costado con tanta violencia que por la derecha, al otro lado del tórax, percibíase — sin orificio de salida — clara señal de que nada había faltado para atravesarlo.

Herida de arma blanca, al parecer de tres filos a la altura del ombligo, no muy honda.

Un puntazo profundo en el abdomen.

Finalmente un puntazo superficial en el pecho, a causa de haber tropezado el acero con una costilla.

*

Obedeciendo al plan minuciosamente preparado el mismo día y más o menos a la misma hora que se asaltaba el Palacio

de San José, fueron asesinados en Concordia dos hijos del Gobernador, el coronel Waldino y Justo, conocido generalmente por Justito.

A la muerte de éste concurrió la circunstancia odiosa de haber sido una persona a quien él tenía protegido mucho quien se encargó de señalarlo a los asesinos.

Consumadas estas muertes, el grito de revolución resonó por Entre Ríos y el general Ricardo López Jordán, declarándose en posesión del mando de la provincia, asumió la tremenda responsabilidad del atentado del 11 de abril.

Las vinculaciones políticas muy estrechas en aquella época entre los partidos políticos uruguayos y argentinos, unidas a la circunstancia especial de que en nuestra república el coronel blanco Timoteo Aparicio tenía alzada bandera revolucionaria, dió asidero a la sospecha de que el movimiento jordanista pudiera tener alguna vinculación con las cosas de este lado del río.

El gobierno de Sarmiento por corta providencia procedió a la detención de varios miembros del comité revolucionario uruguayo en Buenos Aires juntamente con la del cura Domingo Ezequiel muy metido en los asuntos entrerrianos que a la sazón hallábase en la capital argentina.

Detenido varios días se le hizo saber al inquieto sacerdote que debía salir internado para Chivilcoy, pero luego fué devuelto a la libertad como Nin Reyes, José G. Palomeque y demás compatriotas.

Paralelamente a estas medidas dióse un decreto designando al Brigadier General Emilio Mitre jefe del ejército de observación encargado de la vigilancia de la costa del Uruguay.

Coincidían — dicen los fundamentos del decreto — las noticias de precipitados retrocesos de los revolucionarios blancos hacia el río Uruguay sospechosos de algún designio secreto con la muerte dada al Gobernador de Entre Ríos en su palacio de San José "por una banda armada en que figuraban soldados orientales".

Constaba además que de la provincia de Entre Ríos se desprendían continuamente grupos armados para perturbar la paz del estado vecino, y deseando el gobierno evitar de igual modo que los extraños violasen las leyes de la República Argentina que el que sus ciudadanos la comprometieran con actos de hostilidad, creábase por tales fundamentos el ejército cuyo mando asumiría el general Mitre para proceder conforme a las instrucciones que iban a dársele.

Este decreto que firman Sarmiento y su ministro Mariano Varela debía ser comunicado al gobierno de la República Oriental



GENERAL RICARDO LOPEZ JORDAN, QUE ASUMIO EL PODER REVOLUCIONARIO DE ENTRE RIOS A RAIZ DEL ATENTADO CONTRA URQUIZA. — (ORIGINALES DE LA COLECCION DEL AUTOR).

del Uruguay y a los de las provincias de Entre Ríos y Corrientes.

*

Murió el general Urquiza a manos de gente que había protegido.

Todos, empezando por López Jordán, le debían al capitán general lo poco o mucho que fueran.

No oyó en aquel trance supremo una voz de sus adversarios históricos, unitaria o liberal, alzada en contra suya.

Murió al grito de "¡Viva López Jordán!", una de sus predilectas hechuras políticas, y amarga debe haber sido la decepción del viejo caudillo, al reconocer entre los asesinos a Nico Coronel, a Robustiano Vera o a Calvento, sus hombres, "pero es ley que los que albergan víboras en el calor de su seno, un día u otro mueren emponzoñados por su mordedura".

J. M. FERNANDEZ SALDANA.



ASESINATO DEL BRIGADIER GENERAL JUSTO JOSE DE URQUIZA EN SU PALACIO DE SAN JOSE — ENTRE RIOS — EL 11 DE ABRIL DE 1870. — COMPOSICION Y DIBUJO DE URRABIETA VIERGE PUBLICADO EN "EL CORREO DE ULTRAMAR", DE PARIS.



EXPOSICION DE FRUTOS E INDUSTRIAS EN COLONIA SUIZA

EN el Parque del Club Artesano, de Colonia Suiza, se inauguró el día 1º de este mes la Primera Exposición y Feria Oficial de Frutos e Industrias del Departamento de Colonia, patrocinada por la Comisión Nacional de Turismo con el propósito fundamental de estimular el desarrollo de la producción e industrias, al mismo tiempo que fomentar una intensa corriente turística hacia aquella zona del país, habiéndose colmado, por lo menos en este segundo aspecto, el propósito de los organizadores.

Las construcciones levantadas lo fueron con arquitectura característica suiza, como asimismo vistieron trajes típicos las lindas muchachas que atendieron las muestras de frutos.

FRUTAS Y FRUTOS.



GUINOS Y SONRISAS, LA MEJOR ATRACCION DE ESTE KIOSCO.



¿QUE ESPERAN LOS SEDIENTOS?

LOS MISMOS PLATOS

¡con mejor sabor!

SAVORA

REALZA EL SABOR DE LAS COMIDAS

Ponga en los platos habituales, un sabor nuevo ¡muchísimo más rico! Y todos los recibirán con regocijo. ¡Reálcelos con Savora, el condimento ideal para las comidas. Savora transforma los platos más sencillos en deliciosos manjares. ¡Tengasiempre en su mesa un frasco de Savora! Verá con qué alegría son recibidas sus comidas.



INSTALACIONES DE LA EXPOSICION EN EL PARQUE ARTESANO, ANTES DE INAUGURARSE.



TRES BELLEZAS JUNTO A UNA CANNASTA COLMADA.



CONJUNTO DE NIÑAS QUE INTERVINIERON EN LA MUESTRA.



LUCIENDO LOS TRAJES TÍPICOS.



ESPIGA SIMBOLICA, GALLARDETE DE LA EXPOSICION, Y LAS MUCHACHAS QUE ATENDIERON LOS PUESTOS DE MUESTRA.



VISTA GENERAL DE LA EXPOSICION.

Una Optica
al servicio
de la ciencia,
fundamento
de una vision
perfecta

Optica
HEIDER Y FORNIO
Técnicos especialistas

18 DE JULIO 1922
FRENTE DIAGONAL
AGRACIADA

No
vell,
Red

N.
EL
U.
DO

ORELLANA, ALBORADA DEL AMAZONAS

EN EL IV CENTENARIO DEL DESCUBRIMIENTO DEL GRAN RIO.

1542 - 1942

—Soldadito que vas a la guerra.
¿quién es tu capitán?
—El capitán Francisco de Orellana.

SOBRE la línea del horizonte, contra las aguas del río, el sol, grande como un barril, rueda de tumbo en tumbo. El sol es un odre que está vaciando sangre. En los lagares del atardecer se exprime sangre de soldados, sangre de aventureros, sangre de indios, sangre de Amazonas, sangre de mi capitán. El río es un charco de pescados rojos, es un mar cubierto de ágiles pescados rojos. Tarde de gentes ebrias, tarde de borrachos locos, y al fondo la Taberna de las Amazonas, en donde el sol es un barril, es un odre, es una pipa que trasiega sangre a la cuenca sin ojos del paisaje. Convengamos en que éste es nuestro destino, y llenemos, soldados, nuestras perras con sangre.

¿Por qué se tiñeron de rojo las aguas del Amazonas, las aguas de Orellana? Porque en la refriega con los indios le han vaciado un ojo a mi capitán, don Francisco de Orellana. Ahora el tuerco nos llevará a la derrota de la conquista, del triunfo y las riquezas, con su cara de bandido en donde chorreará sangre como una presa su pupila muerta. En ella bebió el pájaro maldito que dispararon los arqueros.

El capitán Francisco de Orellana ha escapado a la cueva de bandidos que hicieron los Pizarros. Cuando soltó las amarras de su bergantín, fugándosele a Gonzalo Pizarro, él no fué al descubrimiento de la tierra incógnita, sino al descubrimiento de su libertad. Mientras el bergantín se alejaba, chupado alegremente por las corrientes del río, inclinado el capitán sobre la borda iría viendo con júbilo, cómo la distancia desfiguraba y borraba el rostro barbudo de Gonzalo Pizarro. ¡Adiós, don Gonzalo! Adiós, don Bellaco —diría el capitán, porque ahora él iba a ser, era ya, el capitán Francisco de Orellana.

La selva y la locura se mecían de orilla a orilla. ¿Que no vieron entonces los soldados? ¿Que no habían venido a ver? Si nadie les dijo que por aquellos canales se iba a desembocar en El Dorado! Al país de la canela, que le da a las cosas un perfume de exotismo, solieron, en el siglo XVI, detrás de sus capitanes, esos bravos peones. Las aguas se abrían, se trezaban en canales, que ponían archipiélagos sobre la palma del río. Entonces, las islas semejaban una flota gigantesca anclada allí para la eternidad. Colocado frente al laberinto de las aguas, dijo uno: —¡Valiente marañal! —¡Marañón, corrigió el otro, si sois brutal! Y el vozarrón de quien hizo la enmienda como que se ha abierto paso por entre los voceríos de cuatro siglos. Y el río de las Amazonas, el gran río de Orellana, es también el Marañón, maraña grande para la historia de América.

Y vieron los soldados cosas peores que las narradas por don Vicente Yáñez Pinzón, de quien López de Gómara dijo que en aquel río había visto "cuán diferente cosa es pelear que timonear". Las mujeres eran esbeltas, ágiles y feroces. Cimbrecaban como la cuerda tensa de sus arcos.

Corría por sus venas la lujuria de la selva, pero más que lujuriosas eran intrépidas. Desterraban a sus hijos y no conocieron sus esposos. Se recordaban el pecho de la diestra, para quedar más libres al manejar el arco. Todo esto se dijo en España y pareció una fábula. Hasta López de Gómara, que recogía siempre con candor toda leyenda, dijo: "¡Esta sí no la creo!" ¿Pero qué no han visto los soldados urgidos por la fiebre de las selvas?

El tuerco Francisco de Orellana hace en la Península corrillos narrando absurdas aventuras. El Marañón, el Amazonas, el Orellana se meten como un mar mediterráneo dentro de los mapas que abre la imaginación de los cartógrafos. Un mar de aguas dulces, de mujeres ardientes, de archipiélagos misteriosos, de hombres gigantes, de selvas que exhalaban perfumes de canela. Madrid es rincón de maravilla al rumorear los cuentos de Orellana. De mi gran capitán, don Francisco de Orellana.

Si tu bandera es la de Orellana, soldadito, tu bandera es blanca y tu bandera es negra.

—¡No, que es negra únicamente!

Francisco de Orellana era un ladrón.



FRANCISCO DE ORELLANA. (DIBUJO DE TRUJILLO).

Huyó con el bergantín de don Gonzalo. Se alzó con las tropas y se hizo recibir capitán. Se abrió él mismo las puertas de Madrid con la llave mágica de los embustes. En Valladolid se hizo nombrar Adelantado, por el Consejo de Indias, para alternar en gloria con los grandes conquistadores, cuando el origen de toda su conquista era la defección. Al desplegar velas en Cádiz, entraba al mar como Adelantado y pirata. La bandera de Orellana, pues, era una bandera negra.

¿Sería negra? Defección había sido la de Cortés y defección la de Quesada. Mentiras eran las de todos. Ladrón, sí, pero ¿quién jugó a ser honrado en las Américas? La bandera de mi capitán es negra como las pupilas de las españolas. Adelante, mi capitán, que el mar lo espere!

Yo no sé si mi capitán era un corsario o un pirata. Con la presa de carne que le chorreaba sangre en el hueco del ojo derecho, arreando a los mareantes, golpeando con la bota sucia sobre los tablores del puente, entre su flota de crujientes

navios y sus quinientos hombres bravos, se empujaba como el Adelantado de la azarosa armada.

El mar Atlántico se tragó la flota de Orellana. Las mujeres de un solo pecho ya no verán al capitán del bergantín para rasgarle el rostro barbudo. La tempestad metió sus manos de hollín entre el cuenco de las naves, arrancó las lonas sucias, hizo reventar los clavos y fundió a la tropa entre las olas que caían sobre los cuerpos miserables. Saltaban los toneles de cresta en cresta como pelotas de saltimbanque, rociando de vino y agua dulce las agnias de los quinientos bravos. Saltaban los toneles hasta volverse astillas. Se quebraban los palos mayores. Cuando el mar quedó en calma, y un sol benévolo doró el paisaje azul, los cuerpos hinchados y las trizas de los navíos flotaban a manera de boronas caídas del banquete servido a los delfines.

Pero sobre el pavor y la muerte, entre la tempestad y la catástrofe, el ojo vacío de Orellana tuvo que rodar como los soles

del Amazonas que vuelcan la sangre del capitán hasta teñir de rojo la diáfana burbuja de la tarde. Porque la bandera de Orellana es roja.

Mi bandera es la bandera de Orellana. Este es el río de Orellana. El río que cruzó su bergantín y su bergantinejo, y en donde ahora flota su bandera escarlata que el viento empuja y el viento envuelve en aromas de canela. El mar de aguas dulces y de brazos rojos que ciñen y aprietan las islas de la flota esmeraldina, tiembla, como cuando era mar virgen de las Amazonas, al paso de las naves de bandera escarlata.

El capitán Orellana está de vuelta. El capitán Orellana ha recogido sus hombres. Trazará una raya con la punta de su acero y les dirá a los Pizarros de Extremadura: "¡De aquí para adelante, ni un paso más!" El tuerco Orellana también será hombre de muy pocas palabras...

A ONCE AÑOS DEL 14 DE ABRIL

1931 - 1942

A once años justos del 14 de abril: Viva la República Española.

Las fechas del 12 y del 14 de abril de 1931, son el pasado inmediato de España, uno de esos remansos amplios del río de la historia, formado por todo un larguísimo aluvión de hechos bien relacionados, y potencia magnífica de futuros y cristalinamente torrentes, bien capacitados para purificar el alma nacional.

Para todos los ciudadanos españoles conscientes, en España o en el extranjero, y para cualquier observador criterioso, la aurora de la República Española en 1931, como acontecimiento nacional, es un hecho purísimo, digno de un pueblo plético de vida, lleno de buena intención, libre, absolutamente libre de ingerencias internacionales, y cuyo desarrollo ha sido, si no se quiere decir frustrado, interrumpido, con poquísima fortuna, por fuerzas sucias llenas de incomprensión y de estulticia.

Después de un período de desintegración, período larguísimo de casi cuatro siglos negativos, de descendencia colonial y nacional, el pueblo español respiró en el clima político del año 1931 un clima de esperanza y de voluntad de futuro pero esto en el orden netamente metropolitano, esto es, sin proyectos de revancha imperial, "renunciando públicamente a la guerra, como instrumento de política internacional" y señalando los caminos internos, lo mucho que hay que hacer dentro de casa, con esa gran moral que tienen los pueblos vencidos para reponerse, como un atleta cansado pero sano y fuerte, o como una familia venida a menos, y luchar y salir adelante. En Europa hay ahora muchos pueblos así, y hemos de contemplar su resurgir.

El 12 de abril de 1931 la gente votó contra el rey y la iglesia, no sólo como formas políticas incorrectas y arcaicas, sino por librarse de un pesado lastre y de un obstáculo para una buena política nacional. O lo que es lo mismo para cortar un estado de cosas, que en España amenaza ser crónico, en el cual la monarquía y la iglesia, se obstinan en hacer adoptar al país sus destinos propios como los verdaderamente nacionales.

En aquellas elecciones municipales del 12 de abril, hubo generaciones completas de electores, que votaban por primera vez en su vida, y su totalidad asistió hasta la víspera a los actos públicos con una unión propia de quien se va a jugar, integralmente, en pocas horas, su vida individual y colectiva.

La belleza indestructible de esos comicios estriba en ver un pueblo, apasionado y nervioso como es el pueblo español, que vota ordenadamente y vuelve a su trabajo, y que celebra dos días después la proclamación de su República y vuelve de nuevo a sus tareas con un inmenso deseo de ser útil desde su puesto príncipe — la producción — en el cuerpo nacional.

El Conde de Romanones, a la sazón Presidente del Consejo de Ministros, nos cuenta en sus Memorias, ("Los últimos días de una monarquía"), que ese día lo pasó en

el campo, y que al regresar por la tarde a Madrid se dio cuenta de lo que pasaba en cuanto el coche entró en las zonas del extrarradio. Y es que la pituitaria política de este viejo ex-tribuno de la plebe, buen captador de emociones populares, errores aparte, percibió, antes que nadie, en la corte de Alfonso XIII, que se vivían unas horas de fausto nacional propio solamente de esos días que no son como los demás sino que tienen algo, por lo cual en los años siguientes serán "aniversario". En aquellos momentos, en todos los centros informativos de Madrid, una multitud anhelante confirmaba entusiasmada que España ya tenía otra vez pulso, y la palabra **mayoría** sonaba de una manera como si estuviera dicha por una orquesta pulcramente afinada. Mayoría, republicana en el Norte y en el Sur; mayoría en las cuencas mineras; mayoría en las zonas industriales densamente pobladas; mayoría en ciudades queridas con nombres de romances cuyas letras en la lista de la victoria era como una garantía de que estaba también el voto de la Historia avalando lo que se hacía; mayoría en los grandes puertos, trampolines de España ante el mundo. La mayoría no era nacional, no floreció en los burgos escondidos y apartados de la península, pero era abrumadora en todos los puntos, uno por uno, donde vivía la masa pensante y responsable del país.

El error de la República de 1931, no es, ni puede serlo en forma alguna, el que viniera así, sin sangre y sin violencias. Por el contrario es ahí donde se afirma su inmenso porvenir y su perdurable belleza histórica.

Desgraciadamente no todos supieron percibir su rango de gran acontecimiento. Algunos, sugestionados con la belleza indudable y dramática de la revolución rusa, no quisieron aceptar nunca la forma pacífica y llena de dignidad en que el pueblo español pasó de la monarquía a la república. Para esas mentalidades aquello no era la revolución en la forma que ellos habían leído y no tenían en cuenta que los hechos en la historia si bien se influyen no se repiten nunca y que si tal cosa sucediera, tendría lugar una comedia y nunca un acontecimiento. Indudablemente estas fuerzas negativas y extra nacionales fueron muy exiguas ya que en las primeras elecciones ni siquiera tuvieron representación parlamentaria a pesar de la libertad omnimoda de la propaganda y del sufragio, pero en su inconsciencia hicieron todo lo posible por destruir a la república impidiendo una buena cristalización de los grandes bloques populares, tratando de dividir a las grandes organizaciones sindicales, con muchos defectos sin duda alguna pero de larga tradición democrática probada en mil luchas de toda la vida frente a la monarquía y provocando huelgas y conflictos bajo la bandera de la llamada "Internacional Sindical Roja" que, en España, siempre fué un engendro.

En el orden jurídico el único error cometido por la república se basa precisa-



MADRID. 14 DE ABRIL DE 1931. — PROCLAMACION DE LA REPUBLICA ESPAÑOLA.

mente en el freno que implicó para la marcha de la revolución, en la delicadeza y en la caballerosidad que impregnó en todo momento la conducta de los hombres que compusieron el Gobierno Provisional. La preocupación máxima de estos ciudadanos eminentes al hacerse cargo del poder, fué la de hacer funcionar el Parlamento para que éste afrontase la reorganización de España en el pleno funcionamiento de las libertades republicanas. Les hubiera hecho falta el consejo del ilustre parlamentario inglés Sir Stafford Cripps, ahora tan conocido, que considera que "el primer paso de un gobierno (revolucionario), será reunir el Parlamento lo más pronto posible, presentándole para su aprobación un proyecto de ley concediendo poderes excepcionales, el cual debe ser pasado por todas sus fases y aprobado en el primer día..." analizar esta doctrina es comprender perfectamente que don Manuel Azaría ha sido uno de los pocos hombres que en España han estado a punto de dar en el

blanco del resurgimiento nacional.

Actualmente, las fuerzas que materialmente contribuyeron, en primer término, a la cruel destrucción de la República Española son combatidas mundialmente. De este hecho se desprenden, necesariamente, las más firmes esperanzas para el futuro del pueblo español. Pero las raíces del porvenir de España habrá que buscarlas siempre en un clima político semejante al de los días 12 y 14 de abril de 1931. Quiera esto decir que lo que ocurra en España tiene que gestarse primordialmente en los españoles allí residentes y sólo en muy justa proporción entre los españoles emigrados. Mientras tanto, el puesto que a éstos les corresponde, es el de leales beligerantes en la voluntaria trinchera americana, y aquel que se encuentre con fuerzas para llenar bien llenado este puesto, ya puede decir que es un soldado de España y del mundo.

Rodolfo OBREGON.



BARCELONA. — PROCLAMACION DE LA REPUBLICA EN EL PALACIO DE LA GENERALIDAD DE CATALUÑA Y PLAZA DEL AYUNTAMIENTO.

INFORMACION LOCAL



EL CIRCULO DE LA PRENSA RECIBE AL Sr. FELIX NAVAS SILVA, DIRECTOR-ADMINISTRADOR DE "EL MERCURIO", DE SANTIAGO DE CHILE, QUE HA VISITADO MONTEVIDEO.



BANQUETE OFRECIDO EN HONOR DEL SEÑOR BARGOS RIBALTA, EX-DIRECTOR DE LA DEFENSA CIVIL DE BARCELONA. EN LA NOTA QUE OFRECEMOS APARECE EL HOMENAJEADO SENTADO AL LADO DEL INTENDENTE MUNICIPAL Y DE LAS AUTORIDADES DE LA DEFENSA CIVIL DE NUESTRO PAIS.

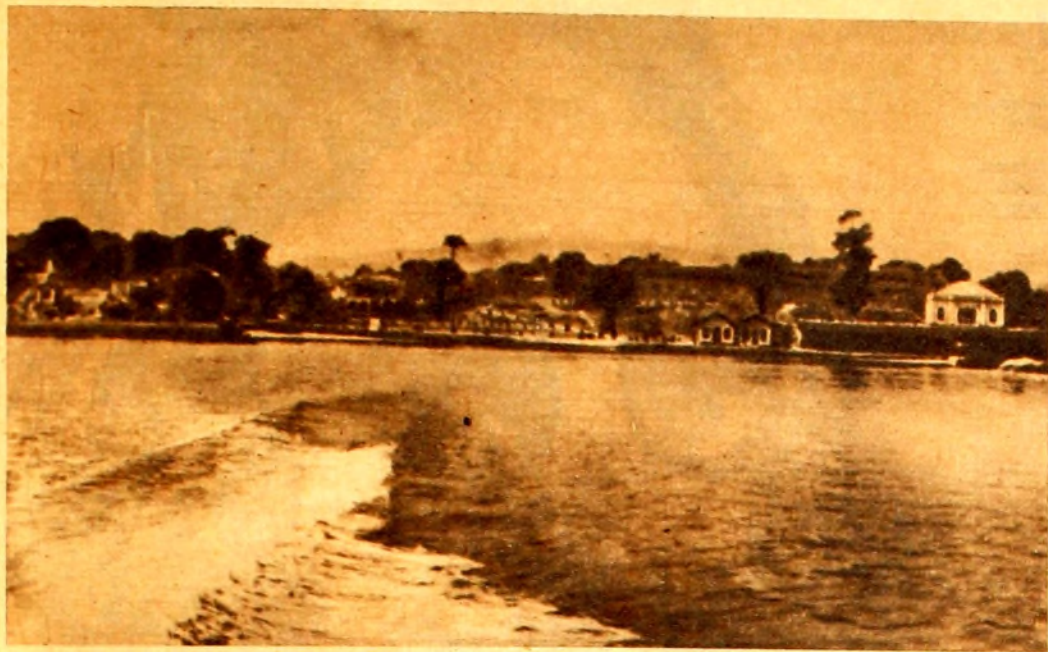


DELEGADOS DE LA AGRUPACION NATIVISTA ARGENTINA "BASES" Y DE LA URUGUAYA "LA CRIOLLA", RODEANDO EL MONUMENTO "LA CAPRETA", DE BELLONI, EN EL PARQUE JOSE BATLLE Y ORDONEZ.



EN EL CAMPO MILITAR DE CERRILLOS, AL MARGEN DEL SANTA LUCIA, SE REALIZO UN HOMENAJE A LOS ESTADOS UNIDOS EL DIA 6 DE ABRIL, DECLARADO POR EL PRESIDENTE ROOSEVELT "DIA DEL EJERCITO ESTADOUNIDENSE". EL INSPECTOR GENERAL DEL EJERCITO, GRAL. MARCELINO BERGALLI CON TAL MOTIVO OFRECIO UN ASADO CON CUERO A LOS OFICIALES NORTEAMERICANOS QUE VINIERON A HACER ENTREGA DE LOS AVIONES ADQUIRIDOS POR NUESTRO PAIS. ASISTIERON EL Sr. MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL Dr. ALBERTO GUANI Y EL Sr. SECRETARIO DE LA PRESIDENCIA, Sr. ARTURO TERRA AROCENA. LOS JEFES Y OFICIALES DE UNIDADES CON SUS ESTADOS MAYORES PARTICIPARON EN LA AMABLE FIESTA EN LA CUAL SE BRINDO EL ESPECTACULO DE DOMA DE POTROS POR LOS SOLDADOS Y EJERCICIOS DE ADIESTRAMIENTO DE ANIMALES.

NOTICIARIO



ILHA DAS FLORES, EN RIO DE JANEIRO, DONDE SE ENCUENTRA ACTUALMENTE UN CAMPO DE CONCENTRACION PARA LOS AGENTES DEL "EJE".



SUECIA SE PREPARA. — RODEADA POR PAISES OCUPADOS POR ALEMANIA, LA SUECIA NEUTRAL OBSERVA ANSIOSAMENTE EL DESARROLLO DEL MUNDO ENVUELTO EN GUERRA, TEMEROSA QUE EL TIEMPO LE RESERVE UN DESTINO PARECIDO AL DE SUS PACIFICOS VECINOS COMO NORUEGA Y DINAMARCA. SUECIA, SIN EMBARGO, NO SE DEJARA TOMAR DE SORPRESA Y SABRA DEFENDER SU INDEPENDENCIA. DE ACUERDO CON LA ESTADISTICA DE 1941. SU EJERCITO CONSTA DE

180.000 HOMBRES EN SERVICIO ACTIVO, 220.000 DE RESERVA, Y UNA ACTIVA FUERZA AEREA DE 6.000, LAS CUALES ESTAN SOMETIDAS A INTENSAS MANIOBRAS. BATERIAS ANTIAEREAS SE ENCUENTRAN EN POSICION DESDE 1940, CUANDO ALEMANIA INVADIO A NORUEGA, Y ESTAN DOTADAS MILITARMENTE DIA Y NOCHE, ENCONTRANDOSE INSTALADAS EN POSICIONES ESTRATEGICAS.



GRAL. MAC ARTHUR, COMANDANTE DE LAS FUERZAS DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL SUDOESTE DEL PACIFICO, CONFERENCIA CON EL PRIMER MINISTRO AUSTRALIANO, JOHN CURTIN, EN LA CAPITAL DE AUSTRALIA, EL DIA 26 DE MARZO. (RADIOFOTO LLEGADA POR AVION).



Dr. JUAN A. RIOS, NUEVO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE, EN LA CEREMONIA DE LA ASUNCION DEL MANDO, SE DESPIDE DEL EX-PRESIDENTE INTERINO Dr. JERONIMO MENDEZ.

NUEVA PASTA ANTISUDORAL CORTA LA TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR

1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración de uno a tres días. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Arrid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido VEINTICINCO MILLONES de potes de Arrid ¡Pruébelo hoy mismo!

ECONOMICA

Un poquito de Arrid rinde muchísimo - Por eso el pote grande dura tanto tiempo

Pasta
Antisudoral
ARRID

Tamaño económico triple \$ 1.50



Tamaño chico \$ 0.70



En torno a un Soneto de Don Francisco de Quevedo

EL PLAGIO Y EL CONCEPTO

DON Francisco de Quevedo cortejó así, y tenazmente a las nueve musas. No sería desacertado pensar que llegó a fatigar a alguna de ellas. Fué su favorita la graciosa y liviana Talía. Tuvo duradero contacto con la severa y docta musa de la historia, cuyos favores han transmitido a las épocas presentes y futuras el nombre de quien escribió en sus buenas horas, según el concepto de su tiempo, la vida de "Marco Bruto". Fué amigo y frecuentador de Erato, bajo la advocación de la cual corre el soneto en definición del amor cuyos orígenes vamos a escudriñar, si el lector nos permite. Es una poesía de objeto y de sabor analítico. Don Francisco se propuso señalar las diferentes apariencias del amor, sus contradicciones y absurdos, para concluir doctamente con el consejo de que no se ha de confiar uno de pasión en cuya esencia están presentes a todas horas la contradicción y el absurdo.

El soneto es muy conocido de los eruditos, pero no es popular como lo son otros de Quevedo en que la liviandad está vestida con modelo de versificación y sazónada con rasgos de graciosa malicia. No es popular acaso porque tiene amagos de filosofía y el pueblo desdeña la filosofía rebuscada que se sale a deshora de la madura y sólida mundología de los refranes. El soneto de que se trata es para los filósofos de una superficialidad conmovedora; para la mayoría de los extraños a la lectura de los poemas amorosos es una obra de penetración y análisis. Hay personas modestas para las cuales el soneto de Quevedo tiene muchas partes contradictorias e ininteligibles. ¿Cómo puede haber fuego helado?, se preguntan, ¿y qué es esto de la libertad encarcelada? El soneto dice de esta manera:

Es hielo abrasador, es fuego helado;
Es herida que duele y no se siente;
Es un soñado bien, un mal presente,
Es un breve descanso muy cansado.

Es un descuido que nos da cuidado;
Un cobarde con nombre de valiente;
Un andar solitario entre la gente;
Un amar solamente ser amado.

Es una libertad encarcelada
Que dura hasta el postrero parasismo.
Enfermedad que crece si es curada.

Este es el niño, amor, este es su abismo.
Mirad cuál amistad tendrá con nada
El que en todo es contrario de sí mismo.

Muy rigurosamente imaginado, muy armonioso en el pensamiento y en la forma, muy acomodado a las reglas originales; poco exquisito en la escogencia de la rima, tal vez muy elementales sus antítesis; pero lo más significativo de todo resulta ser que el soneto no le pertenece a la fama de Quevedo. Puede ser una traducción demasiado libre, una adaptación acaso, tal vez una imitación, pero en todo caso de Quevedo no son sino algunas rimas, tal cual concepto y la buena voluntad, si acaso él la tuvo, de hacer obra original.

El soneto es a todas luces una traducción en parte, y en parte una adaptación de estos catorce versos portugueses combinados preciosamente por Luis de Camoens:

Amor é um fogo que arde sem se ver;
É ferida que dóe e não se sente;
É um contentamento descontente;
É dor que desatina sem doer;

É uma não querer mais que
[bem-querer;
É Solitário andar por entre a gente;
É um não contentar se de contente;
É culdar que se qanha em se perder.

É Um estarse preso por vontade;
É servir a quem vence o vencedor;
É ter com quem nos mata lealdade.

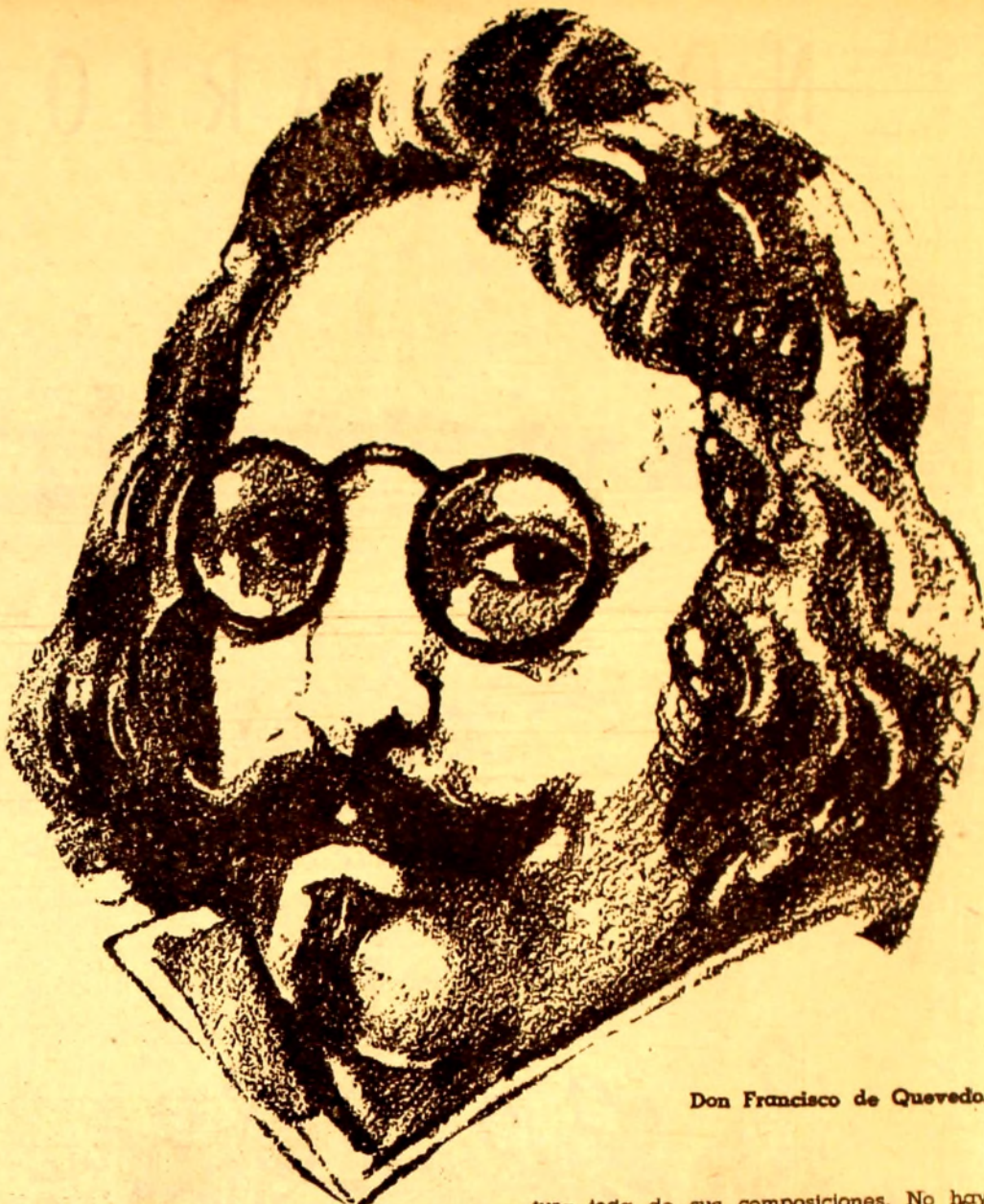
Mas como causar pode su favor
Nos mortaes corações conformidade,
Sendo a si tam contrario o
[mesmo amor?

El lector notará fácilmente las coincidencias. La idea general es una misma en ambas poesías. Hay a lo menos cuatro versos idénticos en ellas y el último terceto, en que está la substancia de la composición, tiene un mismo significado y algunas de las mismas palabras que su homólogo.

Sobre la prioridad de la composición no queda la más leve duda, pues dió la casualidad de que don Francisco nació en 1580, justamente el año en que el poeta más dulce, más sentido y acaso más fecundo de toda la lira portuguesa dejó su envoltura terrena.

Don Francisco paseó su curiosidad por muchas literaturas de su tiempo. Sabía latín y griego: su curiosidad le llevó a enfrascarse en el estudio de algunas lenguas orientales. Tuvo amistad con grandes europeos de su tiempo. Cita en sus obras a Montaigne.

Su conocimiento del italiano y el portugués llegó hasta habilitarlo para hacer sonetos en las dos lenguas, uno de los cuales, el que previene a Richelieu para que no busque la guerra, corre publicado en algunas colecciones de sus obras; el que sacó en portugués a petición de quienes celebraban la canonización de San Raimundo es menos conocido y de mejor hechura. Puede, a la luz de estas razones, darse por muy probable que el autor de "Marco Bruto" conocía el soneto de Camoens. En aquellos días las dos lenguas hermanas estaban menos separadas que al presente. Camoens hizo bellos versos en español. Gil Vicente se espontaneaba en ambas lenguas con igual maestría y des-



Don Francisco de Quevedo.

embarazo. En el "Cancionero geral" de Resende, según la cuenta de Fitzmaurice-kelly, hay cuarenta y un autores portugueses que se sirven del español en sus poéticas expansiones.

Las ideas y las formas, en las contraposiciones líricas de los dos sonetos de Camoens y Quevedo, dominaban en las literaturas de la época. Había una inclinación al abuso del concepto en los fines del siglo XVI y principios del XVII. Lyly en Inglaterra, Marini en Italia, Góngora y muchos de sus contemporáneos abonaban el campo del conceptismo en formas diferentes de acuerdo con sus tendencias y modos personales. El mal se hizo general y Quevedo, Lope de Vega, Calderón de la Barca severos críticos de la nueva moda incurrieron a menudo en el vicio o manera contra los cuales invocaban las reglas y el buen gusto. Las definiciones acerca del amor tentaban al genio poético en todas partes. La materia se prestaba a la explotación del concepto en la más fecunda de sus posibilidades. Shakespeare no fué ajeno a este ejercicio de la inteligencia. En el acto tercero escena segunda de "La Tragedia de Romeo y Julieta", la adolorida esposa al saber de boca de la dueña cómo Tybalt había perecido a manos de Romeo, expresa su exaltación en conceptos propios de la moda del día: "¡Oh corazón viperino, con apariencia de planta florecida! ¡Hubo alguna vez dragón que ocupara cueva tan hermosa? ¡Bello tirano! ¡Angelical enemigo! ¡Cuervo con pluma de paloma! Cordero con los voraces apellidos del lobo. ¡Despreciable sustancia en la más divina de las formas! ¡Un santo reprobo, un bribón honorable, todo lo contrario de lo que aparentas! Oh naturaleza, ¿qué tenías que hacer en el averno, cuando asilabas el espíritu de un demonio en tan suaves formas carnales? ¡Hubo algún libro lleno de materia tan vil, tan bellamente encuadernado? ¡Qué desventura que el engaño tenga refugio en palacio tan fastuosamente adornado!"

Las antítesis quedan aquí no sobre la definición del amor mismo, sino sobre el objeto de una pasión dominadora. Pero el juego de los conceptos es el mismo que se había apoderado transitoriamente del gusto y del raciocinio en aquellos días de fabulosa riqueza imaginativa.

El plagio, esta blanda osadía de los literatos modernos, se ejercía en los tiempos de Camoens y Quevedo con más libertad que al presente, y sin mayores consecuencias. Imitar era más bien una virtud que una flaqueza, si la imitación se sostenía con cualidades de proporción y nobleza y si el imitador buscaba maestro digno de su homenaje. Imitar a Píndaro, a Catulo, a Ovidio era un mérito antes que un motivo de reproche y tomar argumentos de otros libros o dramas ni era señal de pobreza imaginativa, ni fundamento para hacer reproches. Shakespeare rehacía comedias a su amañó e imitaba a los clásicos que había gustado en traducciones famosas o a contemporáneos de su personal conocimiento. Del teatro español sacaron los grandes dramaturgos franceses no solamente ideas y argumentos sino la estruc-

tura toda de sus composiciones. No hay que escudriñar con mucho empeño en las literaturas clásicas de los idiomas nuevos para dar con el lejano origen de muchos conceptos que parecen originales por la belleza de su moderno aspecto. La grandeza literaria de Shakespeare y su poder ilimitado de representar las pasiones humanas y crear personajes sería muy vulnerable, si el haber sacado de otros autores argumentos y dramas enteros se tomara como señal de flaqueza intelectual o de escasez de ingenio. Ya en su tiempo no había nada nuevo bajo el sol. Acaso en materia de plagio lo único vituperable es y debe ser para siempre la voluntad determinada de plagiar por plagiar, sin cuidarse de las consecuencias.

El soneto de Quevedo, citado al principio, no es el único de los suyos en que suttiliza el magín para hallar definiciones del amor, sentimiento que parece haber llenado parte considerable de su cuerpo, tal vez de su alma y seguramente de su tiempo. Pueden citarse los catorce versos que siguen como ejemplo de la duradera preocupación de su autor y de su predilección por las variedades del concepto:

Oscar, temer, amar y aborrecerse,
alegre con la gloria atormentarse,
de olvidar los trabajos olvidarse
entre llamas arder sin encenderse.

Con soledad entre las gentes verse
y de la soledad acompañarse,
morir continuamente, no acabarse,
perderse por hallar con qué perderse.

Ser Fúcar de esperanza sin ventura
gastar todo el caudal en sufrimientos,
con cera conquistar la piedra dura

Son efectos de amor en mis lamentos;
nadie le llame dios que es gran locura,
que más son de verdugo sus tormentos.

Ni se debe olvidar el soneto suyo que comienza diciendo:

Del sol huyendo el mismo sol buscaba

Por ciclos, como en sentir de algunos economistas acaecen las crisis de producción y de valores, se presentan estos fenómenos en la producción literaria. Una especie de cansancio en las fuentes de inspiración trae consigo la inclinación al laberinto, notoria en la tenuidad y rarefacción de la idea y en el propósito de oscurecerla desviando las palabras de su origen y de su más ordinario significado. Momentos que son en apariencia de prueba para las artes, pero no absolutamente inútiles en verdad. Esa inclinación al laberinto, con visos de amor a la oscuridad, aguija en los lectores la voluntad de comprender y ensancha el horizonte de la actividad literaria. En pos de esos periodos de enmarañada ideación y de pasajero olvido de las rutas naturales del pensamiento o coincidiendo con ellos aparecen los productores de las grandes obras en los diversos géneros de expresión.

B. SANIN CANO.

SUPER-LAPIZ
Van Ess

1 CALIDAD EXTRA FINA
2 MATICES EXTRA LINDOS
3 TAMAÑO EXTRA GRANDE

Fabricado en Norte América al precio económico de \$1.30

CANAS

TABLETAS "DE SANTO"
UNICAS EN EL MUNDO PARA TEÑIR LAS CANAS EN POCOS MINUTOS en los siguientes tonos
CASTAÑO-CASTAÑO CLARO
CASTAÑO OSCURO, NEGRO, RUBIO

NATURALIDAD SORPRENDENTE!!

SE VENDE en CAJAS de 1 TABLETA
Suficiente para teñir una abundante cabellera.
En venta en todas las farmacias y droguerías.

70

DISTRIBUIDOR
FCO ALONSO ADAMI
RONDEAU 1440 TELF. 84884
INTERIOR: AGREGAR \$67-PARA FRANQUEO INDICAR COLOR.

GALERIA INFANTIL



PEPITO PASSEGGI CONTESTABILE, QUE CUMPLIO UN AÑO.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS
PREFIERE MORIR



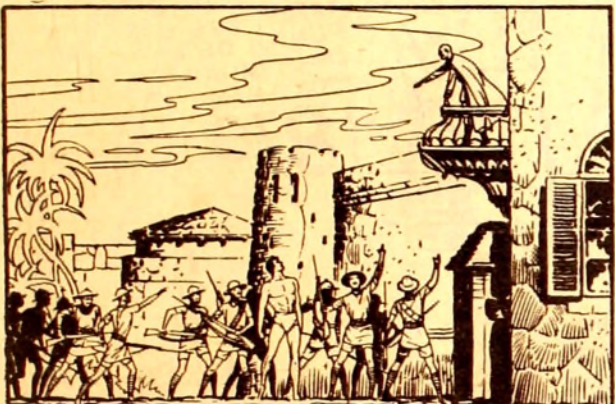
OBEDECIENDO A TARZÁN, KAMUR HUYÓ A SITIO SEGURO CON SU AMADA NIKOTRIS.



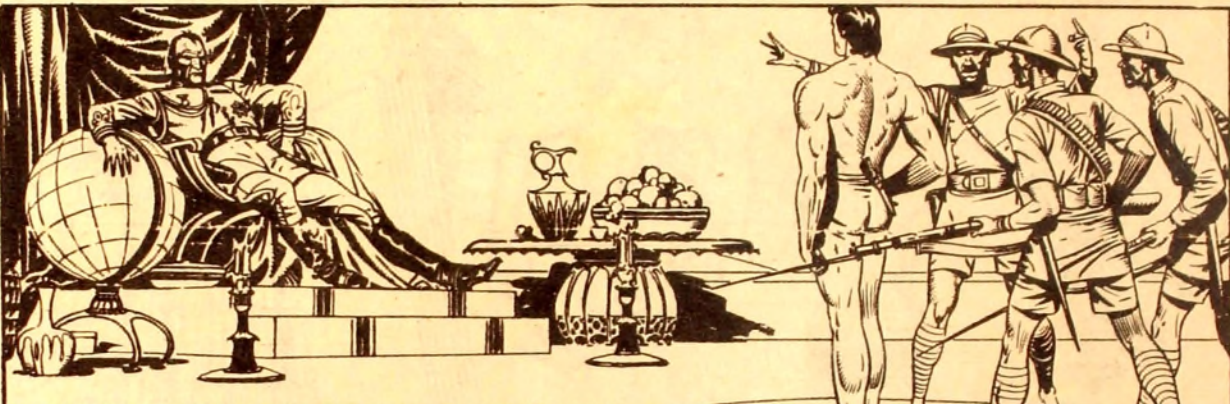
DENTRO DEL FUERTE, EL HOMBRE MONO SE VIÓ RODEADO POR RELUCIENTES BAYONETAS.



EN ESO, POR UN BALCÓN APARECIÓ UNA SINIESTRA FIGURA. ¿QUIEN OSA INTERRUMPIR EL SUEÑO DE DAGGARAMBA?



"HEMOS CAPTURADO A TARZÁN," VOCEARON LOS ASKARIS. "TRAIGANMELO" ORDENÓ EL CAUDILLO.



LLEVARON A TARZÁN ANTE EL OSCURO MANDÓN, QUIEN LO OBSERVABA CON MANIFIESTO INTERÉS. "USTED ES HOMBRE DE RARO TALENTO; YO PUEDO UTILIZARLO A USTED." — "¿PARA QUÉ? PREGUNTÓ TARZÁN.



ESTOY FORMANDO UN IMPERIO A BASE DE CONQUISTA. "CONTESTO" DAGGARAMBA. "COOPERANDO USTED CONMIGO PUEDO LLEGAR LEJOS."



"YO ME JUEGO LA VIDA, PERO NO POR USTED, DAGGARAMBA, SINO POR SUS INFORTUNADAS VÍCTIMAS," REPUSO TARZÁN.



EL OSCURO EMPERADOR MIRÓ CON CERENO. "O USTED SE UNE A MÍ... O MAÑANA LO AHORCAMOS."



"PREFIERO QUE ME AHORQUEN ANTES QUE CONTRIBUIR A SU SANGUINARIA OBRA," REPLICÓ EL HOMBRE MONO.



ENTONCES FUE CUANDO ESTALLÓ LA IRA DEL TIRANO, SACANDO UN LARGO CUCHILLO, ATROPELLO, A TARZÁN.



"PERRO DESAGRADABLE. DECIDO." "AHORA CUANDO YO MISMO VOY A HACER MI SANGUINARIA OBRA!"

HOGARTH-

Casa Soler

NOVEDADES DE ESTACION

PRECIOS MUY VENTAJOSOS



SACO DE PUNTO FRIZADO CON CADERA Y BOLSILLOS PLAQUET

2.80



BUZO EN TEJIDO DE LANA LIVIANO CON FRIZA

3.00



CAMPERA EN PUNTO DE LANA RELIEVE

1.95



CAMPERA EN PUNTO DE LANA IMITACION A MANO

4.20



SACO EN PUNTO DE LANA FRIZADA CINTURA ELASTICA

5.20



CAMPERA EN TEJIDO DE LANA LIVIANO CON FRIZA

3.80



SACO EN PUNTO IMITACION A MANO CON CADERA CINTURA ELASTICA

5.40



CAMPERA EN PUNTO DE LANA IGUAL QUE A MANO

4.80



BUZO DE LANA FRIZADA. VARIEDAD DE COLORES

1.65

TRAJE EN PUNTO DE LANA. PRECIO RECLAME

4.90



CAMPERA EN FRANELA ESCOCESA

2.70

BLUSA EN FRANELA ESCOCESA

2.20

POLLERA CAMPESINA CON CINTURA ELASTICA

2.30



TRAJE EN PUNTO DE LANA IMITACION A MANO

8.70



BATON EN PUNTO PIRINEO de LANA TALLES 52 AL 54 44 AL 50

4.20 3.90

EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL. FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CLIENTES DEL INTERIOR: EFECTUEN SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO.

"PUBLICIDAD"